



Pred 420 rokmi vydalo mesto zákonník, určujúci povinnosti mešťanom a „ostatným“

# KEŽMAROK NOVINY

Číslo: 12

Ročník: XVIII.

9. jún 2010

dvojtýždenník

Cena 0,16 €

## Vážení spoluobčania!



V uplynulých dňoch zažilo naše mesto udalosť, na ktorú budú spomínať mnohí ešte roky. Život mnohým ľuďom žijúcim, či pracujúcim v uliciach starobylého Kežmaroku a na jeho sídliskách, zmenila z minúty na minútu voda. Prválna vlna prišla so sebou chvíľou, z ktorých

sa budeme mnohí spamätávať ešte dlho.

S mnohými z Vás som sa v kritických chvíľach, ale i počas nasledujúcich hodín a dní po povodni stretol osobne. S mohými sme spoločne pomáhali a vďaka mnohým z Vás ešte pomáhame - teraz už na odstraňovaní škôd, ktoré 4. júna 2010 v našich uliciach, domoch, pracoviskách a ostatných zariadeniach spôsobila povodeň.

Nebola príležitosť povedať si mnohé veci osobne a preto by som rád adresoval nasledujúce slová všetkým, ktorých sa povodeň osobne dotkla, ale aj tým, ktorí prežijú tieto chvíle spolu s poškodenými.

Dovoľte mi z môjho pohľadu zhrnúť tie najdôležitejšie kroky od prvých okamihov - skôr, než voda zaliala v piebehu chvíle naše mesto, až po súčasné aktivity v uliciach Kežmaroku.

Situáciu sme monitorovali už od stredy 2. júna, kedy sa dvihli hladiny riek na úroveň, ktorú sme v meste poznali z minulosti. V noci zo štvrtka na piatok bol krízový štáb v uliciach a pracovali sme na odstraňovaní stromov a brviem, ktoré voda prinášala, aby nedošlo k zahataniu mostov.

Vyčítali nám, že sme neupovedomili o situácii sirénou. Keď začala voda stúpať, na radnici už nebol príúd, nebolo ani možné použiť sirénu, aj keby sme chceli - toto máme poučenie, že budeme musieť hľadať aj záložný zdroj.

Navyšou v tej dobe už boli všetci ľudia v teréne, lebo sme zachraňovali ľudské životy a hodnoty. Spravili sme súčinnosť s políciou a hasičmi, toto fungovalo perfektne v rámci možností. Pri prvélna vlna sme boli už dávno všetci v teréne a zachraňovali sme, čo sa dalo. Ochrana životov je to najdôležitejšie. V prvom momente sme zachraňovali sídlisko Sever, kde sa zachytávali kmene stromov, v druhom sme zohnali techniku, aby zachránila most pri pekárni - pričom ide o cestu proej triedy, ktorá spadá do kompetencie VÚC a správy ciest. Toto bol problém, ktorý mali riešiť štátne orgány a nezvládli to. Zabezpečili sme to z vlastných prostriedkov a zdrojov. S niektorými ľuďmi sme mali vážne problémy, povolávali sme vrtulníky, našťastie sa podarilo pomocou hasičov ich vyslobodiť skôr, než mohli v zlom počasi vrtulníky vzlietnuť. Okamžite sme po opadnutí vody začali

(pokračovanie na 2. strane)



SIMPLY CLEVER



SPRAVTE SI VEĽKÚ, VÄČŠIU ALEBO OBROVSKÚ RADOSŤ

Škoda Octavia Family L

už od **12 659 €**

Škoda Octavia Family XL

už od **13 989 €**

Škoda Octavia Family XXL

už od **16 759 €**



Nové akčné modely Škoda Octavia Family L, XL, XXL

Najpredávanejší akčný model Octavia Family sme pre vás vylepšili o ďalšiu výbavu L, XL alebo XXL s ešte väčšou cenovou výhodou. Príďte si spraviť veľkú, väčšiu alebo obrovskú radosť k najbližšiemu predajcovi Škoda.

Napríklad akčný model Octavia Family L obsahuje výbavu: Climatic - poloautomatická klimatizácia, autorádio BLUES s CD a MP3, centrálné zamykanie s diaľkovým ovládaním, elektrické ovládanie okien vpredu, elektricky nastaviteľné a vyhrievané vonkajšie spätné zrkadlá, airbag vodiča, spolujazdca a bočné airbagy, ABS vrátane EBV + MSR + ASR + HBA + MBA, DAY LIGHT systém - funkcia denného svetlania. Škoda Octavia Family L môže byť vaša už od **12 659 €**.

Ilustračné foto. Kombinovaná spotreba a emisie CO<sub>2</sub> automobilu Octavia: 4,4-7,9 l/100 km, 114-188 g/km.

www.skoda-auto.sk

Váš predajca vozidiel Škoda

AUTONOVA, s. r. o., kontaktné miesto Kežmarok, Huncovská 308, tel.: 052/452 36 67



## MsKS pozýva S L U K

Slovenský ľudový umelecký kolektív v programe ZO ZLATÉHO FONDU

22. júna 2010 (utorok) o 19.00 hod.

v MsKS, Starý trh 46

Vstupné: v predpredaji 6 €, v deň programu 7 €,

možnosť využitia kultúrnych poukazov  
Predpredaj: MsKS Starý trh 47, tel. 052 /452 21 65, v pracovné dni od 7.00 - 12.00 a 13.00 - 15.30 hod.

KIA Hlavné nám. 46, tel. 052/449

21 35, v pracovné dni od 8.30 - 12.00 a 13.00 - 16.15 hod.

v sobotu od 9.00 - 13.00 hod.

SLUK predstavuje národné umenie v pôvodnej, ale aj súčasnej modernej scénickej podobe. Počas svojej 60-ročnej existencie uskutočnil takmer 10 000 vystúpení pre 30 miliónov divákov v 60 krajinách sveta.



## Vážení spoluobčania!

(dokončenie z 1. strany)

čistiť komunikácie, aby boli prejazdné, najmä pre sanitné vozy. Sídliisko Juh, ktoré bolo zaplavené bahnom, sme z tých 80% vyčistili už deň po prítalovej vlně - bolo to riedke bahno, zle likvidovateľné. Riešili sme cestu Trhovište. Riešili sme veci pomocou našich mechanizmov, ktoré mesto zohnalo.

Techniku sme si zabezpečili v prvej fáze svojpomocne či už od Ekoprímu, pomohla firma Marius Pedersen, Mišo Zemčák a firma Tatraker nám veľmi pomohli, pán Krišanda s bratom, pán Hrušovský zo Spišskej Belej, veľmi pekne ďakujem aj menším súkromným podnikateľom. Ozvala sa nám Spišská Belá, ktorá pomohla hasičmi a vyklápačom, aby sme mohli likvidovať nánosy. Pomohli technikou aj primátori Levoče a Spišskej Novej Vsi.

Moje poďakovanie za vynikajúcu spoluprácu a kus práce patrí aj hasičom a policii. Veľ-

mi promptne pomohli aj vodári, elektrikári, plynári, za čo ďakujem aj im. Na sídlisku Juh nám zmiatlo celé vodovodné potrubie. Došlo k výpadku elektriny a plynu. Všetci pracovali naplno. Keď sa urobili hlavné práce, vytiahli sme všetky kontajnery z Technických služieb - nestihajú sa vynášať. Naozaj je veľmi veľa zničených vecí, ktoré ľudia vyhadzujú. Pri tejto príležitosti ďakujem aj technickým službám a ich pracovníkom. V nedeľu naše komisie zisťovali škody, k čomu sme dostali aj pokyn z obvodného úradu. Monitorovali sme rodiny, ktoré boli poškodené. Možno sme nejaký dom obišli z nejakého dôvodu, napríklad sme sa museli presunúť a riešiť niečo iné v danú chvíľu – aj za to sme boli skritizovaní. Občanom prostredníctvom hlásení mestskej polície oznamujeme, že škody je potrebné hlásiť na mestskom úrade, trvalo by dlho všetko obísť a nedá sa to fyzicky momentálne ani zariadiť. Od soboty ce-

lé mesto upratuje. Odstraňujú sa poškodené nábytky a zariadenia z interiérov zaplavených domov. Sprejazdnujú sa komunikácie, pomáhame aj občanom strojmi ak sa dá – mnohí si dokázali pomôcť sami, že sa zohnali techniku na vynášanie nánosov bahna zo záhrad.

Máme prípady, kedy sa ľudia nemôžu vrátiť domov a bolo potrebné poskytnúť im dočasné náhradné ubytovanie. To sme našli v Domove dôchodcov Náruč a v Domove mládeže na ulici Garbiarska 1. Oslovili sme staticov, ktorí musia urobiť ohliadku najviac poškodených obydľí. Ide asi o dvadsať vážne poškodených domov. Prvú noc sme museli riešiť aj nájazdy istých „spoluobčanov“. V celom meste, boli posilnené hliadky, vieme o krádežiach. V tejto súvislosti prosím o obozretnosť, aby si občania viac všimli cudzie osoby v okolí ich obydľí.

Ľudia nám vyčítajú, že armáda neprišla. Armáda chodí do oblastí postihnutých živelnou povodňou priamo, keď ide o hromadné zachraňovanie životov. Armáda nechodí na upratovanie, na to by nám armáda ani neprišla. Kde to ľudia najviac potrebujú – najmä starí osamelí občania – tam pomáhajú s upratovaním aktívni pracovníci.

Stretol som sa s občanmi v zaplavených lokalitách, s niektorými sa stretnúť nedalo, pretože tam akurát zasahovala technika. Boli sme aj na Lubickej ceste, odkiaľ bola najväčšia kritika. Nie všetci, ale väčšina ľudí pochopila, keď sme im vysvetlili, kde sme boli a čo sme zabezpečovali. Chcem veľ-

mi pekne poďakovať všetkým občanom – postihnutým za ich trpezlivosť a ostanným za ich spolupatričnosť. Budeme potrebovať ešte veľa trpezlivosti, síl a pevných nervov, pretože nie všetko ide naraz. Mesto urobí všetko preto, aby sme v rámci možnosti pomohli kde ešte bude treba. Dám návrh poslancom, aby sa vyčlenili prostriedky aj z rozpočtu na prorpokrytie nákladov najviac poškodených občanov alebo lokalít. Každý, koľko sa vodný živel dotkol, vníma svoj problém citlivo. Niektorí prišli aj o to málo, čo mali. Vďaka bohu, neprišli sme o blízky. Straty boli na majetkoch. Neboli zanedbateľné. Škody sú veľké a postupne ich zisťujeme. Nie všetko sa vráti do starých koľají a ak áno, bude to trvať istý čas. Preto prosím najmä tých, ktorých sa povodeň nedotkla a nevedia pochopiť, aké problémy spôsobila niektorým ľuďom, aby boli viac ohľaduplní, trpezliví a mali pochopenie. To, že niekto nemôže prejsť cez Kežmarok do Lubice autom, je nič v porovnaní s tým, že niekto do svojho auta nemôže vôbec nasadnúť, lebo mu ho zaliata voda.

V týchto chvíľach nie je čas na špekulácie, kritiku, frflanie. V týchto chvíľach je čas na poďakovanie všetkým, ktorí pomohli, pomáhajú a ešte pomôžu. Skutočná pomoc je to, čo v týchto chvíľach mnohí naozaj potrebujú. Preto prosím o trpezlivosť a ešte raz ďakujem aj tým, ktorým neboli osudy ľudí v núdzi lahostajné a ponúkli svoju pomoc.

**Ing. Igor Šajtlava,**  
primátor mesta Kežmarok





## Dôležité informácie pre občanov

Vážení občania, za účelom pomoci občanom postihnutým povodňou vyhlásil Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny zbierku šatstva a prikrývok.

Šatstvo a prikrývky môžu občania doniesť do veľkej zaisadačky Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v Kežmarku, na ul. Dr. Alexandra 61, Kežmarok (bývalý hotel Lipa) denne v čase od 10.00 – 18.00 hod. až do odvolania.

Mestský úrad v Kežmarku Vám ďalej oznamuje, že občania postihnutí povodňou môžu na Mestskom úrade v Kežmarku na Informáciách požiadať o potvrdenie pre zamestnávateľa. Predbežné škody na nehnuteľnostiach pre účely evidencie, u ktorých nebolo komisionálne zisťovanie v nedeľu, hláste písomne na Mestskom úrade v Kežmarku na informáciách, napr. zatopené domy, byty, pivnice, dvory, záhrady, garáže.

Požiadavky na pomoc pri odstraňovaní nánosov nahlásiť na Mestskom úrade na informáciách.

## Voda prekvapila Kežmarok

V piatok 4. júna ráno sa mnohí Kežmarčania prebudili do reality, na ktorú tak skoro nezabudnú. Zo svojich koryt sa vyliali rieky Poprad a Lubický potok. Skaza, ktorú rozvodnený silný prúd vody so sebou doniesol, je obrovská. Škody na majetkoch zatiaľ nie sú vyčíslené, obeť na životoch našťastie nie sú známe, zdravotné komplikácie vplyvom rýchleho sledu udalostí nie sú prekvapujúce. Voda pohltila viac než polovicu mesta. Šok, ktorý zažili Kežmarčania minulý týždeň

sa v týchto dňoch mení na realitu. Odpratávanie nánosov bahna – keďže voda strhla so sebou kusy zeme, nemá konca kraja. Najviac pocitujú jej silu tí, ktorým sa dostala do príbytkov. Takmer všetko, čoho sa špinavá, kontaminovaná voda dotkla, končí v odpadkoch. Ľudia prichádzajú o kusy nábytkov, koberce, oblečenie, hospodárske zvieratá a každým dňom aj o sily.

V meste v prvých okamihoch nebol chlieb a zúfalstvo Kežmarčanov v priebehu hodín, kedy bojovali o boch-

ník chleba bolo spolu so šokom, ktorý ich zastihol nepripravených, bolo veľké. Mnohí odišli do práce a svoje autá nechali na parkovisku pri bytovkách alebo v záhradách domov, kde sa voda dostala niekde i do dvojmetrovej výšky. Niektorí stihli zachrániť aspoň čosi, iným ostali doslova oči pre plač.

Akoby zo zlého sna sa ľudia prebudili v sobotu a v nedeľu ráno, keď vyšlo slnko. Začalo postupne sušiť, čo voda doniesla a odkrývať to, čo odniesla. Žiaľ, odnášali aj iní.

Zloději, ktorí sa akoby mávnutím prútika objavili v Kežmarku, neraz na autách s cudzími okresnými evidenčnými značkami. To, čo niektorí sušili na dvore, kde voda vzala u plot, to iní odniesli bez opýtania. Do otvorených domov vchádzali hyeny v ľudskej koži, aby ukoristili aj to málo, čo niektorým ostalo.

Šok. Po všetkých stránkach. To, čo potrebuje Kežmarok a väčšina jeho obyvateľov, takisto ľudia zo zaplavenej susednej Lubice, je spolupatričnosť a pomocná ruka.

-Adri-, foto P. Humeník  
a A. Saturyová

## OZNAM k výpadku telekomunikačných služieb

Spoločnosť T-Com Slovensko oznamuje svojim klientom v meste Kežmarok, že poruchy na telekomunikačných a internetových službách je potrebné nahlásiť čo najskôr individuálne na telefónnom čísle 12129, alebo osobne v kancelárii spoločnosti T-Com na Hlavnom

námestí v Kežmarku (vedľa Unibanky), prípadne telefonicky na tel. číslach 052 452 44 00, 0911 413 400. Neskoršie hlásené poruchy môžu byť považované za poruchy bežného typu a nie za poruchu následkom živelného pohromy a budú odstránené za poplatok.



Mesto Kežmarok upozorňuje na zákaz sypania smetí a odpadu do vodných tokov, najmä v súčasnosti, kedy dochádza k hromadnému upratovaniu následkov povodňových škôd, aby nedošlo k zahataniu odtokových kanálov a dôležitých miest v korytách vodných tokov.

## Vyhlásenie konania verejnej zbierky „Povodeň Kežmarok 2010“

**Verejnosprospešný účel:** Úhrada nákladov spojených s odstraňovaním následkov povodne zo 4. 6. 2010 v Kežmarku.

**Spôsob konania verejnej zbierky:** Zasláním finančných prostriedkov na osobitný účet zriadený na tento účel v peňažnom ústave.

**Číslo účtu verejnej zbierky:** 6608185311/1111, vedený v UniCredit Bank Slovakia a.s., pob. Kežmarok.

**Miesto konania verejnej zbierky:** Mesto Kežmarok.  
**Čas konania verejnej**

**zbierky:** Od 7. 6. 2010 do 30. 6. 2010.

**Predpokladané náklady spojené s konaním verejnej zbierky:** s konaním zbierky nebudú spojené žiadne náklady.

**Zodpovednosť za konanie zbierky:** Mesto Kežmarok, Hlavné nám. 1, 060 01 Kežmarok, IČO: 00326283.

**Štatutárny zástupca:** Ing. Igor Šajtlava, primátor mesta, bydlisko – Garbiarska 18, 060 01 Kežmarok.

Ing. Igor Šajtlava  
primátor

## Prečo neznela siréna?

Pre veľkú časť obyvateľov nášho mesta postihnutých nejakým spôsobom záplavou, vyvstáva množstvo otázok, prečo k takému niečomu vôbec došlo. A ak už k tomu došlo, prečo nás nikto neinformoval, že k tomu dôjde.

To, že ľudia neboli informovaní, vyplýva z maximálne rýchleho chodu udalostí, ktorými bolo rýchle zdvihnutie hladín riek Poprad a Lubický potok. Pričom Lubický potok spôsobil svojim vybrežením po odtrhnutí časti brehu nad sídliskom Juh celú túto skazu, alebo jej podstatnú časť. Ale čo konkrétne mesto v čase pred vznikom tejto mimoriadnej udalosti vykonávalo?

Vzhľadom k predpovediam Slovenského hydrometeorologického ústavu pre oblasť Poprad a Kežmarok, bola pracovníkom civilnej ochrany a členmi mestskej polície vykonávaná stála služba s monitorovaním stavu hladín, cca od 22.00 dňa 3. 6. 2010. Po dosiahnutí hodnoty prvého stupňa vodnej aktivity v čase o 01.30 nasledujúceho dňa boli o stave na tokoch podávané pravidelné informácie primátorovi mesta.

V piatok, v čase od 1.30 do 2.30 hustý dážď celkom ustal. Po tomto čase sa opäť husto rozpršalo, pričom stúpanie hladín pomaly postupovalo. Počas tejto doby boli pravidelne monitorované spomenuté toky. Po dosiahnutí hranice 2. stupňa povodňovej aktivity na vodočetnej stanici v Kežmarok na rieke Poprad predstavoval stav hladiny vody výšku 210 cm. O tomto stave bol oboznámený aj primátor mesta. V tom čase Lubický potok preteká cca 70 cm – 100 cm pod mostom pri práčovni a čistiarni, pri Kávomatoch cca 70 – 100 cm a takisto pri STS.

V časovom horizonte od 03.00 do 03.45 voda začala dosahovať hranicu blízkiacu sa k tretiemu stupňu, čo na meranom toku Popradu predstavuje v Kežmarku 250 cm. V tomto čase primátor prišiel a sám sa presvedčil o danom stave, rozhodol zavolať povodňovú komisiu a členov krízového štábu mesta. Následné udalosti mali veľmi rýchly spád.

Lubický potok začal stúpať rýchlejšie, a na základe toho

rozhodol o 4.00 hod primátor mesta o vyhlásení 3. stupňa povodňovej aktivity. Aj po dosiahnutí tohto stupňa, z doterajších dlhoročných skúseností, kedy sa už niekoľkokrát 3. stupeň na toku rieky Poprad vyskytol, krízový štáb postupoval štandardne.

Po príchode členov štábu a povodňovej komisie sa začali prvé záchranné práce na moste pri Strelnici, kde vyzerala situácia najvážnejšie. Stále ale rieka tiekla v koryte, aj keď na niektorých miestach v panloch nastali priesaky. V tomto období sa na záchranných prácach začali aktívne podieľať aj zamestnanci Technických služieb mesta Kežmarok, policajného zboru SR a mestskej polície. Následne po vyhlásení 3. stupňa vyhlásil primátor mesta mimoriadnu situáciu v zmysle zákona o civilnej ochrane č. 42/1994.

V tom čase boli všetci členovia v teréne a v podstate sa zdržiavali a pracovali na záchranných prácach pri Kávomatoch (sídlisko Sever). Na miesto dorazili prvé mechanizmy, aby odstraňovali zachytávajúce sa konáre. Krízový štáb, povodňová komisia a občania bývajúci v danej lokalite začali vrecovať priesaky. V tomto období sa ako najkritickejšie miesto javil most na Severe pri Kávomatoch.

Spustenie sirény nie je len zvukový efekt, spolu so sirénou musí byť oznámené o čo, o aké nebezpečenstvo sa jedná. Stále sa predpokladalo, že voda sa bude udržiavať v koryte, prípadne bude pretekať len v malých množstvách – tak ako tomu bolo doposiaľ vždy. Nikto z nás nepredpokladal a nepočítal, že prívál v Lubickom potoku bude taký prudký a okamžitý, ako sa to stalo. Nedalo sa ani vo sne predpokladať, že Lubický potok v priebehu 5 – 10 minút stúpne o cca 120 cm a následne odtrhne kus brehu a začne sa vylievať na sídlisko Juh.

Povodňová komisia mesta, ani krízový štáb nemali infor-

mácie, ani iné upozornenie, že k niečomu obdobnému došlo vo vyššie položených obciach, ktorými Lubický potok preteká. Takúto informáciu, o možnej príválovej vlne sme nemali ani od nadriadených krízových orgánov.

**Takže na záver, prečo sa siréna nerozozvučala?**

1. Príliš rýchly a prudký vzostup hladiny

2. V čase, keď nebolo možné predpokladať, že môže dôjsť k vyliatiu, došlo k výpadku elektrickej energie a tým aj k znefunkčneniu oznamovacej sirény

3. Nebolo odovzdané varovanie od vyššie položených obcí, ktoré ale zrejme boli zaskočené obdobne ako naše mesto rýchlosťou a intenzitou toku

4. Nefungovala komunikácia ani s nadriadeným orgánom, ktorý ak mal informácie od podriadených obcí, mohol informovať mesto

5. Náhradné varovanie ozvučeným vozidlom mestskej polície by spôsobilo skôr paniku a chaos, ako plynulú evakuáciu a odsun. Navyše pri tomto spôsobe varovania nebolo možné fyzicky sa dostať do všetkých ohrozených lokalít, keďže voda prišla náhle naraz do viacerých ulíc.

6. Nikto z prítomných členov krízového štábu, ale aj z prítomných zložiek v počiatočnej fáze záchranných prác nepredpokladal taký rýchly vývoj a rozsah zdvihnutia hladiny Lubického potoka. Nikdy predtým sa v Kežmarku nič podobné nestalo. Aj pre pamätníkov známa povodeň z roku 1958 prebehla za úplne iných podmienok, keď rieka Poprad ani Lubický potok neboli vyregulované.

**Ing. Jozef Knapp,**  
referent CO,  
člen Krízového štábu  
mesta Kežmarok.



## Hasičom pomáhali aj kolegovia

Ničivá príválová vlna, ktorá 4. 6. 2010 zaliala množstvo kežmarských ulíc, prekvapila mnohých ľudí. Mnohí ostali uväznení doma, alebo na svojom pracovisku. Hasiči v uliciach Kežmarku počas piatka evakovali stodoťásť ľudí, z toho dvadsať detí z Materskej školy Severná. Najviac ľudí bolo evakuovaných z ulíc Hradská cesta a Priekopa.

Podľa slov pplk. Ing. Jany Kolodzejovej z kežmarského hasičského a záchranného zboru zasahovali počas povodne v uliciach Kežmarku hasiči z Kež-

marku a Spišskej Starej Vsi, ktorým vypomáhali kolegovia z Popradu, Levoče, Svidníka, Martina a Žiliny.

Najviac techniky bolo nasadené v piatok, kedy v uliciach Kežmarku zasahovalo sedemdesiat strojov a takmer päť desiatok hasičov. Nasledujúci deň pomáhalo Kežmarčanom 33 hasičov a dvadsať druhov rôznej techniky. Medzi postihnutými obcami, kde hasiči zasahovali, boli aj obec Lubica, mesto Spišská Belá, Abrahámovce, Vlková, Podhorany a Jurské. **-AdriSatyry-**

## Chcete pomôcť? Potrebujete pomoc?

Redakcia novín KEŽMAROK v spolupráci s Mestským úradom v Kežmarku pripravili na webovej stránke mesta [www.kezmarok.sk](http://www.kezmarok.sk) inzertnú burzu, pod názvom **Povodňová pomoc 2010**. Svoje ponuky môžete zaslať na adresy: [humenik@kezmarok.sk](mailto:humenik@kezmarok.sk); [saturyova@kezmarok.sk](mailto:saturyova@kezmarok.sk); [vyvlek@kezmarok.sk](mailto:vyvlek@kezmarok.sk). **(red.)**



## Pekárni pomohli aj partnerské firmy

Najväčšie obavy vyjadrovali Kežmarčania v súvislosti so zaplavenou, najväčšou kežmarskou pekárňou, firmou Gros. Chlieb, rožky a sladké pečivo, ktorými táto pekareň už roky zásobu mesto i mnohé ďalšie mestá a obce, zdali sa byť na dlhý čas chýbajúcim tovarom.

Pekáreň, ktorá sa nachádza za mostom spájajúcim Kamennú baňu, nové ulice nad ňou a Lubickú cestu s Kežmarkom, ostala takisto pod vodou. Škody na majetku spoločnosti, najmä na budovách a vozovom parku a zásobách

predstavujú podľa prvých odhadov sumu 250 000 €.

„Od pondelka však opäť pečieme chlieb a rožky, postupne nabehneme aj na sladké pečivo. Od utorka plánujeme pokračovať podľa objednávok na plný výkon,“ povedal nám v pondelok ráno riaditeľ pekárne Miroslav Božek. Ten vyzdvihol spolupatričnosť a pomoc dvoch stovák ľudí z radov zamestnancov, ich príbuzných a kolegov z partnerských firiem a známych, ktorí počas soboty a nedele nonstop čistili a upratovali priestory pekárne. -Adri-



Most, ktorý spája sídlisko Sever s centrom mesta, bol prvým najkritickejším bodom v piatok 4. júna, kedy sa Lubický potok v priebehu krátkej chvíle vyliadol zo svojho koryta a zaplavil neuveriteľných sedemnást ulíc. Okrem rodinných domov, garáží a záhrad zaplavil všetky športové štadióny, narušil statiku mostov, vliadol do takých organizácií a firiem ako TESCO, pekareň Gros, práčovňa, školské dielne SOŠ Garbiarska, reštaurácie, telocvične škôl, okresný súd, okresné riaditeľstvo PZ, základné školy, čerpaciu stanicu, STS Kežmarok a množstvo ďalších firiem.

## TESCO poškodený majetok zlikvidovalo

V prvých okamihoch po povodni sa okolo zatopeného Tesca, v ktorom sa nachádzal poškodený tovar, zhromaždili aj zvedavci a tí, ktorí dúfali, že si znehodnotené veci budú môcť zobrať domov. Nestalo sa tak. Poškodený tovar bol podľa re-

gulí spoločnosti a pokynov hygienikov zlikvidovaný za asistencie polície a strážnej služby. Až do odvolania je kežmarské Tesco zatvorené a spolu s ním aj pošta a firmy, poskytujúce svoje služby na nájomnej zóne hypermarketu. -as-

## Základné hygienické pokyny po záplavách

### UMÝVANIE RÚK

Umývajte si starostlivo a často ruky! Toto jednoduché a základné hygienické pravidlo je jedným z najdôležitejších opatrení, ktoré Vám umožní chrániť si svoje zdravie počas sanácie a obnovy Vašich domovov. Umývajte si ruky pokiaľ možno mydlom, najmä vždy po styku s predmetmi, ktoré boli v kontakte so záplavovou vodou alebo kalmi, takisto vždy pred jedlom a pitím, než sa dotýkate svojej tváre a samozrejme aj vždy pred a po použití WC.

### PITNÁ VODA

Na pitie a varenie zásadne používame len vodu, ktorej zdravotná nezávadnosť je spoľahlivo overená.

### POTRAVINY

(pokyny pre domácnosti)  
Zaplavené poľnohospodárske plodiny

Všetky poľnohospodárske plodiny, ktoré boli zaplavené povodňovou vodou, kalmi a bahnom, treba považovať za zdravotne chybné. Tieto plodiny, i keby boli len čiastočne zaplavené a keby ďalej rástli, v žiadnom

případe bez posúdenia príslušného orgánu verejného zdravotníctva (RÚVZ) nikdy nekonzumujte. O ich použití na kŕmenie zvierat musí rozhodnúť veterinárna správa.

Ovocie na stromoch a kríčkoch, ktoré nebolo povodňovou vodou priamo dotknuté, možno ješ po dôkladnom umytí pitnou vodou.

### Zaplavené potraviny

Nejedzte potraviny zaplavené povodňovou vodou, kalmom a bahnom, s výnimkou potravín hermeticky balených v skle a plechu, vrátane potravín hermeticky uzatvorených v tuhých plastových obaloch, pokiaľ nejavia známky havarovaného tovaru v dôsledku zmien ich vonkajšieho vzhľadu, čitateľnosti ich etikiet, tvarových deformácií a iných možných porušení originality balenia takýchto potravín. Povodňou zasiahnuté hermeticky balené potraviny je však potrebné pred ich opätovným uvedením do obehu očistiť

(pokračovanie na 6. strane)



# Základné hygienické pokyny po záplavách

(dokončenie z 5. strany)

a dezinfikovať. Nemožno uvádzať do obehu výrobky so zjavne poškodenými papierovými etiketami, resp. ktoré sú úplne bez etikiet.

Nekonzumujte ani chladené či mrazené potraviny, najmä vtedy, ak v dôsledku znefunkčnenia chladiaceho alebo mraziaceho zariadenia:

Javia také zmeny vlastností postihnuteľných zmyslami, ktoré vylučujú ich ďalšie použitie pre účely ľudskej výživy (zápach, zmeny konzistencie, farby, a pod.), ďalej vždy,

ak chladené potraviny boli ponechané pri teplote nad 6 °C viac než po dobu 6 hodín

ak mrazené potraviny boli po ich úplnom rozmrazení ponechané pri teplote nad 6 °C viac než po dobu 4 hodín.

Zákaz konzumovania v primeranej miere platí taktiež pre všetky ďalšie nasledujúce potra-

viny, ak boli v priamom styku so záplavovou vodou:

akékoľvek otvorené balenia potravín, vrátane neotvorených v papierovom obale alebo s viečkom z voskového papiera, s netesniacim plastovým viečkom najmä vtedy, ak obsahujú majonézy a dresinky

vrecúškové balenia korenín, bylín a čajov

múky, obiloviny, cukor, kávu vo vrecúškach i vo vreciach

všetky potraviny v papierových, látkových a celofánových obaloch, aj keď by vyzerali ako suché a neporušené (napr. soľ, cereálie, cestoviny, ryža, sušienky. Crecry, čokoláda, bonbóny, a pod.)

Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezchybnosti potraviny, poraďte sa s hygienikom na príslušnom regionálnom úrade verejného zdravotníctva a v prípade zdravotných ťažkostí (bole nie brucha, hnačka, teploty) už po prvých príznakoch navštívte

Vášho lekára. Počiatkové ľahké príznaky nikdy nepodceňujte!

**Zásady likvidácie následkov povodní v postihnutých obytných budovách a bytoch**

**Zásady vysušania domu alebo bytu:**

urobte v miestnostiach priedvan otvorením okien a dverí

ak je možné, použite ventilátory a teplovzdušné zdroje

buďte však opatrní pri používaní benzínových teplovzdušných agregátov vo vnútri domu alebo bytu – môžete sa priotraviť splodinami (kyslíčnik uhoľnatý!)

**Upratovanie a dezinfekcia domu alebo bytu:**

odstráňte všetko bahno a nečistoty z povrchov mechanickým očistením a dôkladným umytím vodou

odstráňte akýkoľvek zvlhnutý interiérový materiál – tapety a všetko, čo samo odpadáva (napr. omietky na stenách)

než začnete s dezinfekciou akéhokoľvek povrchu, zoznám-

te sa dôkladne so spôsobom riadenia použitého dezinfekčného prostriedku podľa návodu na obale

najprv si natiahnite gumové rukavice

nábytok, podlahy, steny, nádobie (riadi), dopravné prostriedky dezinfikujte 2% roztokom Chloraminu B (alebo iným vhodným dezinfekčným prostriedkom), ktorý pripravíte rozpustením 8 vrchovatých polievkových lyžíc v 10 litroch vody. Použiť možno aj SAVO (1 SAVA naliať do 10 l vody). Nechajte pôsobiť najmenej 30 minút, optimálne nechajte na ošetrovaných povrchoch zaschnúť.

Dezinfikované predmety prichádzajúce do styku s potravinami nezabudnite opláchnuť pitnou vodou, rovnako napr. aj hračky.

**Čistenie a dezinfekcia šatstva a bielizne**

Najprv si natiahnite gumové rukavice

Silne znečistenú bielizeň namočte na 4 hodiny do 3% roztoku Chloraminu B (alebo iného vhodného dezinfekčného prostriedku) – 12 vrchovatých polievkových lyžíc na 10 litrov studenej vody- alebo na 8 hodín do SAVA (1 l SAVA naliať do 10 l vody).

Menej znečistenú bielizeň namočte na 1 hodinu do 1% roztoku Chloraminu B (alebo iného vhodného dezinfekčného prostriedku) - 4 polievkové lyžice na 10 litrov studenej vody- alebo do SAVA (1 l SAVA na 10 l vody).

Bielizeň po dezinfikácii vyperte obvyklým spôsobom za použitia pracieho prášku.

Cennejšie šatstvo, ktoré nie je vhodné dezinfikovať v Chloramine a SAVU vysušte, vykartáčujte a nechajte vyčistiť v profesionálnej čistiarni.

**RÚVZ so sídlom v Poprade**

## Mesto Kežmarok vytvorilo pre voľby 13 volebných okrskov

V sobotu 12. júna 2010 sa uskutočnia Voľby do Národnej rady Slovenskej republiky. Na území mesta Kežmarok je vytvorených 13 volebných okrskov. Volebné miestnosti budú v nich otvorené od 7.00 do 22.00 hodiny.

Zoznam volebných okrskov a volebných miestností so zoznamom príslušných ulíc mesta prislúchajúcich k danému volebnému okrsku:

**OKRSOK č. 1 - ZŠ Nižná brána, ul. Nižná brána 8:** Biela voda, Hradská cesta, Michalská, Nad traťou, Pod traťou, Poľná, Pri zastávke, Tehelňa, Továrnska, Severná.

**OKRSOK č. 2 – ZŠ Nižná brána, ul. Nižná brána 8:** Pod lesom, Pradiareň, Strelnica.

**OKRSOK č. 3 – Domov mládeže, ul. Garbiarska 1:** Nižná brána, Možiarska, Garbiarska.

**OKRSOK č. 4 – Mestské kultúrne stredisko, ul. Starý trh 46:** Fraňa Kráľa, Kostolné námestie, Nová, Slavkovská, Starý trh, Toporcerova.

**OKRSOK č. 5 – Hotelová akadémia, ul. Dr. Alexandra 29:** Baštová, Dr. Alexan-

dra, Hlavné námestie, Hradné námestie, Hviezdoslavova, Mesto Kežmarok.

**OKRSOK č. 6 - Pošta, ul. Mučeníkov 2:** Jakuba Kraya, Priekopa, Trhovište, Lubická cesta, Tvarožnianska.

**OKRSOK č. 7 – Klub dôchodcov, ul. Martina Lányiho 3:** Martina Lányiho, Nábřežná, Záhradná, Sihof.

**OKRSOK č. 8 – ZŠ Dr. D. Fischera, ul. Dr. D. Fischera 2:** Cintorínska, Huncovská, Vyšný mlyn, Dr. D. Fischera, Krvavé pole, Mučeníkov, Tatarská, Gaštanova, J. Chalupku, Suchá hora, I. Stodolu.

**OKRSOK č. 9 – ZŠ Dr. D. Fischera, ul. Dr. D. Fischera 2:** Gen. Štefánika, Južná.



**Vyhodnotenie súťaže o darčekovú poukážku na masáž v masážnom salóne Sileo bude z technických príčin zverejnené v nasledujúcom čísle novín KEŽMAROK.**

**OKRSOK č. 10 – Domov mládeže SOUP, ul. J. Kraya 8:** Hradný vrch, J. Jesenského, J. Záborského, Kamenná baňa, Kláštorňa, Komenského, Kukučínova, P. J. Šafárika, Rázusova, S. Tomášika, Štúrova, Zochova.

**OKRSOK č. 11 – ZŠ sv. Kríža, ul. Petržalská 21:** Bardejovská, Košická, Levočská, Weiburská, Petržalská – nepárne.

**OKRSOK č. 12 – ZŠ sv. Kríža, ul. Petržalská 21:** Lanškrounská, Petržalská – párne.

**OKRSOK č. 13 – Materská škola, ul. Karola Kuzmányho 41:** Karola Kuzmányho, Obrancov mieru. (ph)

## Oznam

Rozmiestnenie veľkoobjemových kontajnerov v prvom polroku 2010:

**11. – 13. jún**

- Petržalská (koniec ulice)
- Kamenná baňa (parkovisko pri cintoríne)

**18. – 20. jún**

- gen. Štefánika (garáže)
- K. Kuzmányho (parkovisko pred číslom 13)

**25. – 27. jún**

- Lanškrounská (pri dome č. 8 – 10)
- garáže ku čističke, pod cestou.

**MsÚ**